



43290

Version 06/2023

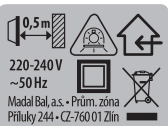


CZ/Původní návod k použití  
SK/Preklad pôvodného návodu na použitie  
HU/Az eredeti használati utasítás fordítása  
DE/Übersetzung der ursprünglichen  
Bedienungsanleitung

Item No. 43290

Max. 60 W; E27

t = (-10) - (+45) °C; IP20



Obr.2/2.áb-ra/Abb.2/Fig.2

CZ

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.cz

tel: +420 577 599 777

info@madalbal.cz

**▲ UPOZORNĚNÍ**

- Před použitím si přečtete celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenes odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním svítidla, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím svítidla se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem jeho vypnutí, abyste jej mohli ihned vypnout případně nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část svítidla jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány a rovněž zkontrolujte přírodní kabel, zda nemá poškozenou izolaci. Za poškození se považuje i zpuchřelý přírodní kabel. Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky - viz kapitola Servis a údržba.

**Technické údaje**

Objednávací číslo	43290
Napájecí napětí	220-240 V ~ 50 Hz
Závit instalovatelné žárovky	E27
Max. příkon použitelné žárovky	60 W
Délka a typ přírodního kabelu	5 m; H05RN-F
	2 × 0,75 mm <sup>2</sup> (pryž)
Krytí	IP 20

**VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH  
PIKTOGRAMŮ (OBR. 2)**

	Přečtete si příbalový leták.
	Odpovídá příslušným požadavkům EÚ.
	Svítidlo neumísťujte v blízkosti horľavých materiáľů a nepoužívejte jej v prostredí s nebezpečím výbuchu požáru.
	Svítidlo používejte s ochranným krytem.
	Svítidlo chraňte před vniknutím vody a vysokou vlhkosť. Krytí IP20.
	Dvojitá izolace.
	Rozsah teploty pro použití svítiny.
	Přívodní kabel chraňte před poškozením ostrými hranami. Pro ochranu v místě kontaktu s ostrou hranou použijte vhodnou ochranu proti prořezu.
	Kabel přilíží neohýbejte do ostrých úhlů.
	Kabel chraňte před tepelným poškozením.
	Dodržujte minimální odstup mezi svítidlem a osvětlovaným předmětem alespoň 0,5 m.
	Výrobek obsahuje elektronické součásti, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2012/19 EU se elektrická zařízení nesmějí vyhazovat do smíšeného odpadu, ale je nezbytné jej odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.

**▲ VÝSTRAHA**

- Svítidlo s poškozeným kabelem nepoužívejte a zajistěte jeho výměnu v autorizovaném servisu značky Extol®, kontaktní informace na servis naleznete na webových stránkách v úvodu tohoto dokumentu. Kabel musí být nahrazen za stejný typ se stejnou úrovní ochrany a musí být zapojen osobou s příslušnou elektrickárou kvalifikací, protože je nutný zásah do elektrických částí přístroje. Pokud dojde k poškození kabelu během používání svítidla, ihned jej přestaňte používat, vypněte proud napětí do sítě a svítidlo odpojte od zdroje el. proudu a zajistěte výměnu přírodního kabelu.
- Žárovku vyměňte za novou při odpojení přírodního kabelu od zdroje el. proudu. Do svítiny instalujte pouze žárovku se závitom E27 a max. příkonem 60 W. Pro výměnu žárovky odklopte mříž zprava doleva. Před výměnou žárovky se ujistěte, že mříž není horká. Svítinu chraňte před vlhkostí, deštěm a vniknutím vody. Svítina je určena k použití v uzavřených prostorech. Nikdy nestrkejte prsty do prostoru elektrických kontaktů v místě určeném pro žárovku. Svítinu chraňte před nárazy, horkem, ohněm. Svítinu nikdy neotvírejte. Před servisní údržbou (čištění, výměnou žárovky apod.) odpojte přírodní kabel od zdroje el. proudu.

SK

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91

Tel.: +421 2 212 920 70

**▲ UPOZORNENIE**

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukolvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním svietidla, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím svietidla sa zoznámte so všetkými ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či niektorá časť svietidla, ako sú napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie je poškodená, či nesprávne nainštalovaná, a takisto skontrolujte prírodný kábel, či nemá poškodenú izoláciu. Za poškodenie sa považuje aj popraskaný prírodný kábel. Prístroj s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky - pozrite kapitolu Servis a údržba.

**Technické údaje**

Objednávací číslo	43290
Napájacie napätie	220-240 V ~ 50 Hz
Závit žiarovky určenej na inštaláciu	E27
Max. príkon použiteľnej žiarovky	60 W
Dĺžka prírodného kábla	5 m; H05RN-F
	2 × 0,75 mm <sup>2</sup> (guma)
Krytie	IP 20

**VYSVETLENIE POUŽITÝCH  
PIKTOGRAMOV (OBR. 2)**

	Prečítajte si príbalený leták.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Svietidlo neumísťujte v blízkosti horľavých materiáľov a nepoužívajte ho v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu či požiaru.
	Svietidlo používajte s ochranným krytom.
	Svietidlo chraňte pred vniknutím vody a vysokou vlhkosť. Krytie IP20.
	Dvojitá izolácia.
	Rozsah teploty pre použitie svietidla.
	Přívodní kábel chraňte před poškozením ostrými hranami. Na ochranu na mieste kontaktu s ostrou hranou použijte vhodnú ochranu, aby sa neprerazal.
	Kábel přilíží neohýbajte do ostrých uhľov.
	Kábel chraňte před tepelným poškozením.
	Dodržujte minimální odstup medzi svietidlom a predmetom, ktorý osvetľuje, aspoň 0,5 m.
	Výrobek obsahuje elektronické súčasti, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2012/19 EÚ sa elektrické zariadenia nesmú vyhazovať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach získate na obecnom úrade.

**▲ VÝSTRAHA**

- Svietidlo s poškodeným káblom nepoužívajte a zaistite jeho výmenu v autorizovanom servise značky Extol®, kontaktné informácie na servis nájdete na webových stránkach v úvode tohto dokumentu. Kábel musí byť nahradený za rovnaký typ s rovnakou úrovní ochrany a musí byť zapojený osobou s príslušnou elektrickárou kvalifikáciou, pretože je nutný zásah do elektrických částí přístroja. Ak dôjde k poškodeniu kábla v priebehu používania svietidla, okamžite ho prestaňte používať, vypnite prívod napätia do siete a svietidlo odpojte od zdroja el. prúdu a zaistite výmenu prívodného kábla.
- Žiarovku vymeňte za novú pri odpojení prívodného kábla od zdroja el. prúdu. Do svietidla inštalujte iba žiarovku so závitom E27 a max. príkonem 60 W. Pri výmene žiarovky odklopte mrežu z pravej strany doľava. Pred výmenou žiarovky sa uistite, či nie je mriežka horúca! Svietidlo chraňte pred vlhkosťou, dažďom a vniknutím vody. Svietidlo je určené na použitie v uzatvorených priestoroch. Nikdy nestrkejte prsty do priestoru elektrických kontaktov na mieste určenom pre žiarovku. Svietidlo chraňte pred nárazmi, horkom a ohňom. Svietidlo nikdy neotvírajte! Pred servisnou údržbou (čištením, výmenou žiarovky ap.) odpojte prívodný kábel od zdroja el. prúdu.

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest,  
Régivám köz 2. (Magyarország)

**www.extol.hu**  
**Fax: (1) 297-1270**  
**Tel: (1) 297-1277**

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a lámpa rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A lámpa első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a lámpa épségét, a védőelemek sérülésmentességét és meglétét, valamint a hálózati vezeték sérülésmentességét (a szigetelésen nem lehet sérülés). A repedezett vagy felhólyagosodott hálózati vezeték is hibának számít. Amennyiben sérülést észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket márkaszervizben javíttassa meg (lásd a karbantartás és szerviz fejezetet).

### Műszaki adatok

Rendelési szám	43290
Tápfeszültség	220-240 V~50 Hz
Izzó foglalat	E27
Izzó max. teljesítményfelvétele	60 W
Hálózati vezeték hossza és típusa	5 m; H05RN-F 2×0,75 mm <sup>2</sup> (gumi)
Védettség	IP 20

### A 2. ÁBRÁN ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

	Olvassa el a tájékoztató anyagot.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	A lámpát könnyen gyulladó anyagok mellett, valamint robbanásveszélyes környezetben ne használja.
	A lámpát csak felszerelt védőburkolattal együtt használja.
	A lámpát védje víztől és párással szembe. Védettség IP20.
	Kettős szigetelés.
	Környezeti hőmérséklet a lámpa használatához. t = (-10) - (+45) °C
	A hálózati vezetékét óvja az éles sarkoktól. Éles sarkoknál a hálózati vezetékét elvágás ellen védeni kell.
	A hálózati vezetékét ne törje meg.
	A hálózati vezetékét magas hőmérsékletek hatásától óvja meg.
	A lámpa és a megvilágított felület között legalább 0,5 méteres távolságot kell betartani.
	A termék elektromos és elektronikus alkatrészeket, valamint veszélyes hulladéknak számító anyagokat tartalmaz. Az elektromos hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékok alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A lámpát sérült vezetékkel ne használja, a hálózati vezetékét Extol® márkaszervizben cseréltesse ki. A szervizek jegyzékét az útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg. A hálózati vezeték cseréjéhez a lámpát meg kell bontani, ezért a hálózati vezeték cseréjét kizárólag csak villanszerelő szakember végezheti el. A cseréhez azonos típusú vezeték kell használni. Ha a lámpa hálózati vezetéke a használat közben megsérül, akkor azonnal kapcsolja le a tápfeszültséget, a csatlakozódugót húzza ki az aljzattól és szervizben rendelje meg a hálózati vezeték szakszerű cseréjét.
- Az izzó cseréje előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzattól. A lámpába max. 60 W teljesítményfelvételű és E27-es menettel rendelkező izzót lehet betenni. A cseréhez a rácsot hajtja ki (jobbról balra). Várja meg a lámpa kellő mértékű lehűlését. A lámpát védje nedvességtől, esőtől és folyóvíztől. A lámpát csak beltérben szabad használni. Az újat vagy valamilyen fém tárgyat a lámpa elektromos érintkezői közelébe dugni tilos. A lámpát óvja az ütésektől, magas hőmérsékletektől és nyílt lángtól. A lámpát ne szerelje szét. A lámpán végzett bármilyen munka (tisztítás, izzócseré stb.) megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzattól.

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna  
Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**www.extol.eu**  
**servis@madalbal.cz**

### ▲ HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch der Lampe im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch der Lampe mit allen ihren Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten der Lampe vertraut, um sie im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Kontrollieren Sie vor der Anwendung den festen Sitz sämtlicher Komponenten und auch ob irgendein Teil der Lampe, wie z. B. die Sicherheits- und Schutzelemente nicht beschädigt oder falsch installiert ist, und prüfen Sie ebenfalls das Netzkabel, ob es keine Beschädigung aufweist. Als Beschädigung wird auch ein morsches Netzkabel betrachtet. Ein Gerät mit beschädigten Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service.

### Technische Daten

Bestellnummer	43290
Versorgungsspannung	220-240 V~50 Hz
Gewinde der installierten Glühbirne	E27
Max. Aufnahmeleistung der verwendbaren Glühbirne	60 W
Länge und Typ des Netzkabels	5 m; H05RN-F 2×0,75 mm <sup>2</sup> (Gummi)
Schutzart	IP 20

### ERKLÄRUNG DER ANGEWENDETEN PIKTOGRAMME (ABB. 2)

	Lesen Sie den Beipackzettel.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Platzieren Sie die Lampe nicht in der Nähe von brennbaren Werkstoffen und benutzen Sie sie nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen.
	Benutzen Sie die Lampe nur zusammen mit der Schutzabdeckung.
	Schützen Sie die Lampe vor Eindringen von Wasser und hoher Feuchtigkeit. Schutzart IP20
	Doppelte Isolierung.
	Temperaturbereich zur Anwendung der Lampe. t = (-10) - (+45) °C
	Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen durch scharfe Kanten. Benutzen Sie im Kontaktbereich mit scharfen Kanten einen geeigneten Schnittschutz.
	Biegen Sie das Kabel nicht in scharfen Winkeln.
	Schützen Sie das Kabel der Lampe vor thermischer Beschädigung.
	Der Mindestabstand zwischen der Lampe und dem beleuchteten Gegenstand muss 0,5 m sein.
	Das Produkt enthält elektronische Bestandteile, die einen gefährlichen Abfallstoff darstellen. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19 EU dürfen elektrische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sie müssen zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindefam.

### ▲ WARNUNG

- Eine Lampe mit beschädigtem Netzkabel darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden; die Kontaktangaben der Werkstatt finden Sie auf den Webseiten, die in der Einführung dieses Dokumentes angegeben sind. Das Kabel muss durch den gleichen Typ mit dem gleichen Schutzniveau ausgetauscht und von einer qualifizierten Elektrofachkraft angeschlossen werden, da ein Eingriff in die elektrischen Innenbereiche des Gerätes notwendig ist. Wird das Kabel während des Einsatzes der Lampe beschädigt, stellen Sie den Betrieb sofort ab, trennen Sie die Lampe vom Stromnetz und stellen Sie einen Austausch des Netzkabels sicher.
- Eine neue Glühbirne darf nur dann eingeschraubt werden, wenn die Lampe vom Stromnetz getrennt ist. Montieren Sie in die Lampe nur eine Glühbirne mit einem E27-Gewinde und max. Aufnahmeleistung von 60 W. Zum Austausch der Glühbirne klappen Sie das Gitter von rechts nach links auf. Vergewissern Sie sich vor dem Austausch der Glühbirne, dass das Gitter nicht heiß ist. Schützen Sie die Lampe vor Feuchtigkeit, Regen und Eindringen von Wasser. Die Lampe ist zur Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt. Stecken Sie niemals Ihre Finger in den Bereich der elektrischen Kontakte an der Stelle, die für die Glühbirne bestimmt ist. Schützen Sie die Lampe vor Stößen, Hitze, Feuer. Öffnen Sie die Lampe niemals. Vor jeglicher Wartung (Reinigung, Austausch der Glühbirne u. ä.) trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.